



# CRIKVENICA 4PETS

16.-17.9.2017.



PROGRAM / PROGRAMME / PROGRAMM



CRIKVENICA CENTAR /  
CRIKVENICA CENTRE /  
CRIKVENICA ZENTRUM  
PLAŽA ZA PSE „PODVORSKA“ /  
„PODVORSKA“ DOG BEACH /  
HUNDESTRAND „PODVORSKA“



16.-17.9.2017.

**SUBOTA / SATURDAY / SAMSTAG**  
**CENTAR / CENTRE / ZENTRUM**

**10:00-20:00**

Sajam proizvoda i usluga za kućne ljubimce  
Pet products & services fair  
Produktmesse und  
Dienstleistungen für Haustiere

**9:00** Likovna radionica za djecu  
(tema: kućni ljubimci)  
Children's art workshop  
(Pet theme)  
Kunstwerkstatt für Kinder  
(das Thema: Haustiere)

**10:00** Dječji nastupi: Chiara & Stella, mali zbor OŠ „Zvonka Cara“ – Crikvenica, plesna sekcija KUD-a „Vatroslav Lisinski“  
Children's performance: Chiara & Stella, children's choir – Elementary school „Zvonko Car“ – Crikvenica, KUD „Vatroslav Lisinski“ dance group  
Kinderauftritte von: Chiara & Stella, Kinderchor – Grundschule „Zvonko Car“ – Crikvenica, KUD „Vatroslav Lisinski“ - Tanzgruppe

**10:30** Dječja predstava o kućnim ljubimcima: „Pazi, mazi, voli“ (Kazalište „Mala scena“)  
Theater play for children – „They need your love and care“ (Mala scena Theatre)  
Kindervorführung über Haustiere – „Sie brauchen Ihre Liebe und Aufmerksamkeit“ (Theater Mala scena)

**11:15** Klaunska predstava - izrada životinja od balona  
Clown show for children - balloon animals  
Clown Show für Kinder – Luftballontiere

**11:15** Tetovaže za kućne ljubimce i Face painting za djecu  
Tatoos for pets and Face painting for children  
Tätowierung für Haustiere und Face painting für Kinder

**17:30** Karneval kućnih ljubimaca – doček povorke maškaranih ljubimaca i vlasnika na trgu  
Pet carnival – parade welcome and presentation on the main square  
Karneval der Haustiere – Umzug der maskierten Haustiere und ihrer Besitzer am Hauptplatz

**18:00** Proglašenje i dodjela nagrada za pojedinačne i grupne naj-maske ljubimaca i vlasnika  
Best masks awards – individual and group awards  
Auszeichnung und Preisverleihung – Einzel- und Gruppenmasken für Haustiere und ihre Besitzer

**18:15** Cooking show za ljubimce - izrada slastica za kućne ljubimce  
Cooking show for pets – treats  
Kochshow für Haustiere – Desserts für Haustiere

**PLAŽA ZA PSE PODVORSKA /  
PODVORSKA DOG BEACH /  
HUNDESTRAND PODVORSKA  
(MONTY'S DOG BEACH AND BAR)**

**15:30** Priprema i uređivanje ljubimaca za karneval  
Pet grooming and preparation for the carnival  
Vorbereitung der Haustiere für das Karneval

**17:15** Start maškarane povorke ljubimaca i vlasnika  
Start of the Pet carnival  
Start des Karneval der Haustiere

**NEDJELJA / SUNDAY / SONNTAG**  
**CENTAR / CENTRE / ZENTRUM**

**10:00-20:00**

Sajam proizvoda i usluga za kućne ljubimce  
Pet products & services fair  
Produktmesse und  
Dienstleistungen für Haustiere

**10:00** Prezentacija vještina dresiranih pasa - Udruga Alfa Canis  
Presentation of dog training skills - Alfa Canis Association  
Präsentation der Fähigkeiten von trainierten Hunden - Verein Alfa Canis

**10:45** BIKE & VAU maraton - utrka pasa i vlasnika na biciklima  
BIKE & VAU marathon - dogs and their owners bike race  
BIKE & VAU Marathon - Wettbewerb der Hunde und ihrer Besitzer auf Fahrrädern

**11:15** Proglašenje i dodjela nagrada najboljim maratoncima  
Awards for the marathon winners  
Auszeichnungen für Marathongewinner

**17:00** Izložba kućnih ljubimaca bez rodovnice i prezentacija vještina  
KATEGORIJE: naj-frizura, najnestašniji, najumiljatiji i najvještiji ljubimac  
Pet exhibition & skills presentation  
CATEGORIES: best haircut, most playful, most cuddly & most skilful pet  
Haustierausstellung  
KATEGORIEN: Bester Haarschnitt, das verspielteste, das liebenswerteste, das geschickteste Haustier

**17:45** Proglašenje i dodjela nagrada za naj-ljubimce  
Awards for the best pets competition  
Auszeichnungen für Gewinner der Haustierausstellung

**18:00** Prezentacija Agility sporta za pse (Malinois klub „Kvarner“)  
Demonstracija osnova dresure i trikova sa psima  
Interaktivna radionica s vlasnicima pasa  
Presentation of Agility – sport for dogs (Kvarner Malinois Club)  
Demonstration of the basic dog training skills  
Interactive workshop for dog owners  
Präsentation der Agility-Programme - Sport für Hunde (Malinois Club Kvarner)  
Demonstration der grundlegenden Hundetrainingsfähigkeiten  
Interaktive Werkstatt für Hundebesitzer

**19:00** Glazbeni nastup sastava „Greške“  
Performance by the music group „Greške“  
Auftritt der Musikgruppe „Greške“

**PLAŽA ZA PSE PODVORSKA /  
PODVORSKA DOG BEACH /  
HUNDESTRAND PODVORSKA  
(MONTY'S DOG BEACH AND BAR)**

**11:30** Frisbee Beach Party

**ZA SUDJELOVANJE** na sadržajima manifestacije – karneval ljubimaca i vlasnika, izložba ljubimaca i Bike & Vau maraton možete se **PRIJAVITI ONLINE** na sljedećem linku:

[rivieracrikvenica.com/crikvenica/crikvenica-4-pets](http://rivieracrikvenica.com/crikvenica/crikvenica-4-pets)

ili

**u info Centrima TZG Crikvenice,**  
najkasnije jedan sat prije događanja.

You are invited **TO REGISTER** for the participation in the event (pet carnival, pet exhibition, Bike & Vau marathon) **VIA ONLINE** link:

[rivieracrikvenica.com/en/crikvenica/crikvenica-4-pets](http://rivieracrikvenica.com/en/crikvenica/crikvenica-4-pets)

or you can register

**in the Crikvenica tourist information center**

at least one hour before the event.

**IHRE TEILNAHME** an den Veranstaltungen - Karneval der Haustiere und Besitzer, Haustierausstellung und Bike & Vau-Marathon können Sie **ONLINE** unter dem folgenden Link:

[rivieracrikvenica.com/de/crikvenica/crikvenica-4-pets](http://rivieracrikvenica.com/de/crikvenica/crikvenica-4-pets)

oder

**im Info Zentrum Crikvenica ANMELDEN,**  
mindestens eine Stunde vor der Veranstaltung.

[www.rivieracrikvenica.com](http://www.rivieracrikvenica.com)

 **Crikvenica - Croatia**

Organizator:

Pokrovitelji:

Glavni sponsor:

